1458

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI[1)]

z dnia 4 sierpnia 2003 r.

w sprawie wzorów formularzy wniosków i wzorów dokumentów w postępowaniu o nadanie statusu uchodźcy

Na podstawie art. 39 ust. 1 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o udzielaniu cudzoziemcom ochrony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 128, poz. 1176) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

1) wzory:

a) formularza wniosku o nadanie statusu uchodźcy,

b) tymczasowego zaświadczenia tożsamości cudzoziemca wydawanego przez organ przyjmujący wniosek oraz tymczasowego zaświadczenia tożsamości wydawanego przez Prezesa Urzędu do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców,

c) formularza wniosku o wydanie lub wymianę tymczasowego zaświadczenia tożsamości cudzoziemca;

2) liczbę fotografii i wymogi dotyczące fotografii dołączanych do wniosku o wydanie lub wymianę tymczasowego zaświadczenia tożsamości cudzoziemca.

§ 2. 1. Wzór formularza wniosku o nadanie statusu uchodźcy stanowi załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Wzór formularza wniosku o wydanie lub wymianę tymczasowego zaświadczenia tożsamości cudzoziemca stanowi załącznik nr 2 do rozporządzenia.

3. Wzór tymczasowego zaświadczenia tożsamości cudzoziemca wydawanego przez organ przyjmujący wniosek o nadanie statusu uchodźcy stanowi załącznik nr 3 do rozporządzenia.

4. Wzór tymczasowego zaświadczenia tożsamości cudzoziemca wydawanego przez Prezesa Urzędu do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców stanowi załącznik nr 4 do rozporządzenia.

§ 3. 1. Do wniosku, o którym mowa w § 1 pkt 1 lit. c, dołącza się po dwie aktualne fotografie osób objętych wnioskiem, nieuszkodzone, wyraźne, kolorowe, o wymiarach 4,5 cm x 3,5 cm, przedstawiające osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szkłami w taki sposób, aby ukazywały głowę w pozycji lewego półprofilu i z widocznym lewym uchem, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy.

2. Osoba z wrodzonymi lub nabytymi wadami narządu wzroku może dołączyć do wniosku, o którym mowa w § 1 pkt 1 lit. c, fotografie przedstawiające osobę w okularach z ciemnymi szkłami, a osoba nosząca nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania — fotografie przedstawiające osobę z nakryciem głowy; nakrycie to nie może zasłaniać twarzy.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 września 2003 r.[2)]

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:
K. Janik

[1)] Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej — sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 marca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. Nr 35, poz. 325 i Nr 58, poz. 533).

[2)] Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 27 czerwca 2001 r. w sprawie szczegółowych zasad, trybu postępowania oraz wzorów dokumentów w sprawach cudzoziemców (Dz. U. Nr 68, poz. 716 i Nr 138, poz. 1562, z 2002 r. Nr 189, poz. 1586 oraz z 2003 r. Nr 20, poz. 176 i Nr 133, poz. 1243), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia w zakresie postępowania o nadanie statusu uchodźcy.

Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 4 sierpnia 2003 r. (poz. 1458)

Załącznik nr 1

WZÓR

(str. 1)

.....
(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
(stamp of the authority accepting the application) /
(печать органа, который принимает заявление)

.....
				/			/		
rok / year / год				miesiąc / month / месяц			dzień / day / день		

(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of filing the application) / (место и дата подачи заявления)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem na str. 15
Before filling in the Application Form, please read the instructions on page 15.
Перед заполнением заявления необходимо ознакомиться с разъяснением на стр. 15.

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be completed in Polish language.
Заявление заполняется на польском языке.

Fotografia Wnioskodawcy

Photo of the Applicant

Фотография заявителя

(4,5 cm x 3,5 cm)

Fotografia małżonka wnioskodawcy, którego obejmuje niniejszy wniosek

Photo of applicant's spouse who is covered under this application

Фотография супруга(и) заявителя, который включен в настоящее заявление
(4,5 cm x 3,5 cm)

WNIOSEK O NADANIE STATUSU UCHODŹCY
APPLICATION FOR GRANTING THE REFUGEE STATUS
ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЗНАНИИ СТАТУСА БЕЖЕНЦА

do Prezesa Urzędu do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców /
to the President of the Office for Repatriation and Aliens /
к Председателю Управления по делам Репатриации и Иностранцев

Miejsce na fotografie małoletnich dzieci wnioskodawcy, które niniejszy wniosek obejmuje.

Place for the photos of minor children of the applicant, who are covered under this motion
Место на фотографии несовершеннолетних детей, которые включены в настоящее заявление

Wnoszę o nadanie statusu uchodźcy, w rozumieniu Konwencji Genewskiej z 28 lipca 1951 r. dotyczącej statusu uchodźcy (Dz. U. z 1991 r. Nr 119, poz. 515 i 516) oraz Protokołu dotyczącego statusu uchodźców sporządzonego w Nowym Jorku dnia 31 stycznia 1967 r. (Dz. U. z 1991 r. Nr 119, poz. 517 i 518).

I request to grant the status of refugee in the meaning of the Geneva Convention of July 28, 1951 regarding refugee status (Official Journal of 1991, No 119, item 515 and 516) and the Protocol regarding refugee status drafted in New York on January 31, 1967 (Official Journal of 1991, No 119, item 517 and 518).

Подаю заявление о признании статуса беженца в соответствии с Женевским Соглашением от 28 июля 1951 г. о статусе беженца (Законодательный Вестник за 1991г., № 119, поз. 515 и 516) и с Протоколом о статусе беженца, составленным 31 января 1967 г. в Нью-Йорке (Законодательный Вестник за 1991г., № 119, поз. 517 и 518).

.....
podpis wnioskodawcy / signature of the applicant/ подпись заявителя

(str. 2)

Wnoszę, by niniejszy wniosek obejmował także / I request for this motion to include also / Прошу, чтобы в настоящее заявления были также включены:

a) **małżonka** /a spouse / супруг(а): .....

b) **małoletnie dzieci** / minor children / несовершеннолетние дети: .....

.....

.....

.....
podpis wnioskodawcy/ signature of the applicant/ подпись заявителя

Oświadczam, że wyrażam zgodę na to, by niniejszy wniosek dotyczył także mojej osoby / I declare that I grant my consent for this application to apply also to me / Подтверждаю, что выражаю свое согласие на то, чтобы настоящее заявление касалось также меня лично.

.....
podpis małżonka wnioskodawcy / signature of the applicant's spouse / подпись заявителя

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА

1. **Imiona i nazwisko w języku ojczystym** / Names and surnames in mother language / Имена и фамилия на родном языке:

.....

2. **Nazwisko** / Surname / Фамилия:

3. **Nazwisko rodowe** / Family names / Родовая фамилия:

4. **Imię (imiona)** / Name (Names) / Имя (имена):

5. **Inne używane poprzednio nazwiska (proszę podać okoliczności zmiany nazwiska)** / Other previously used surnames (please state the reasons for changing the surname) / Другие фамилии, которые раньше носил заявитель (просьба описать обстоятельства изменения фамилии):

.....

.....

.....

6. **Imię ojca** / Father's name / Имя отца:

7. **Imię matki** / Mother's name / Имя матери:

8. **Data urodzenia**/ Date of birth / Дата рождения: ___ / ___ / ___
rok / year / год — **miesiąc** / month /месяц — **dzień**/ day / день

9. **Płeć** / Sex / Пол

10. **Miejsce urodzenia** / Place of birth / Место рождения:

a) **kraj** / country / страна:

b) **region / prowincja** / region (province)/ район (область):

c) **miejscowość** / town / местность:

11. **Obywatelstwo (obywatelstwa)** / Citizenship(s) / Гражданство (гражданства):

12. **Narodowość (przynależność do grupy etnicznej)** / Nationality (ethnic origin) / Национальность (принадлежность к этнической группе):

13. **Wyznanie** / Religion / Вероисповедание:

(str. 3)

14. **Stan cywilny**/ Marital status / Семейное положение:

15. **Kraj pochodzenia** / Country of origin/ Страна происхождения:

16. **Ostatnie miejsce zamieszkania w kraju pochodzenia** / Last place of residence in the country of origin / Последнее место проживания в стране происхождения:

Region / prowincja / Region/province / Район / область:

Miejscowość / Town / Местность:

Okres od / Period from / Период от: / / **rok** / year / год **miesiąc** / month / месяц **dzień**/ day/ день

Do / To / до: / / **rok** / year / год **miesiąc** / month / месяц **dzień**/ day/ день

17. **Wykształcenie** / Education / Образование:

18. **Ostatnie miejsce pracy w kraju pochodzenia** / Last place of employment in the country of origin / Последнее место работы в стране происхождения:

Zawód wykonywany / Exercised profession / Занимаемая должность:

Nazwa zakładu pracy / Name of the employer / Название организации:

Miejscowość / Town / Местность:

Okres od / Period from / Период от: / / **rok** / year / год **miesiąc** / month / месяц **dzień**/ day / день

Do / To / до: / / **rok** / year / год **miesiąc** / month / месяц **dzień**/ day / день

19. **Czy odbył(a) Pan(i) służbę wojskową w kraju pochodzenia**/ Did you serve in the military in the country of origin/ Проходили ли Вы военную службу в стране происхождения:

☐ **Tak** /Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- jeżeli tak, proszę podać okres i miejsce służby oraz nazwę jednostki / if the answer is positive please state the period and place of military service and the name of the military unit / если да - просьба указать период и место службы, а также название части:

.....

.....

20. **Proszę określić swój obecny stan zdrowia** / Please define your current health condition / Просьба определить свое состояние здоровья в настоящее время:

a) **przebyte poważne choroby i operacje** / major diseases and surgeries / перенесенные серьезные болезни и операции:

.....

.....

b) **choroby przewlekłe** / chronic diseases / затяжные болезни:

.....

.....

.....

c) **jeżeli jest Pan(i) osobą niepełnosprawną, proszę określić, na czym ta niepełnosprawność polega** / if you are a disabled person please identify the disability / в случае если Вы являетесь инвалидом, просьба указать, в чем заключается инвалидность:

.....

.....

.....

(str. 4)

B. INNE DANE DOTYCZĄCE CUDZOZIEMCA NIEZBĘDNE DO PRZEPROWADZENIA POSTĘPOWANIA O NADANIE STATUSU UCHODŹCY / OTHER DATA REGARDING THE FOREIGNER NECESSARY TO CONDUCT PROCEEDINGS TO GRANT REFUGEE STATUS / ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИНОСТРАНЦЕ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ ПРИЗНАНИЯ СТАТУСА БЕЖЕНЦА

1. **Czy ubiegał(a) się Pan (Pani) wcześniej o nadanie statusu uchodźcy w Rzeczypospolitej Polskiej lub w innym kraju** / Have you applied before for granting the refugee status in the Republic of Poland or any other country / Хлопотали ли Вы ранее о признании статуса беженца в Республике Польше или в другой стране*:

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- **jeżeli tak, proszę podać** / if the answer is positive please state / если, да - просьба указать:

Kraj / Country / Страна	**Rok** / Year / Год	**Rodzaj decyzji (np. pozytywna, negatywna, brak decyzji)** / type of the decision (e.g. positive, negative, no decision) /Результат решения (например, положительное, отрицательное, отсутствие решения)

2. **Posiadane dokumenty, wydane przez władze kraju pochodzenia** / Held documents issued by the authorities of the country of origin / Располагаемые документы, выданные органами власти в стране происхождения:

a) **dokument podróży** / travel document / проездной документ:

Nazwa dokumentu / Name of the document / Название документа:

Seria / Series / Серия: **Numer** / Number / Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день

Data upływu ważności /Expiry date / Дата истечения срока действительности: rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Liczba wpisanych osób/ Number of entered individuals / Количество вписанных человек:

b) **inne dokumenty potwierdzające tożsamość** / other documents confirming the identity / другие документы, которые удостоверяют личность:

.....

.....

3. **Posiadane dokumenty, wydane przez władze Rzeczypospolitej Polskiej** / Held documents issued by the authorities of the Republic of Poland / Располагаемые документы, выданные органами власти Республики Польши:

a) **Karta pobytu** / Residency card / Карта пребывания:

Seria / Series / Серия: **Numer** / Number / Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действительности: rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Liczba wpisanych osób/ Number of entered individuals / Количество вписанных человек:

b) **inne dokumenty potwierdzające tożsamość** / other documents confirming the identity / другие документы, которые удостоверяют личность:

.....

.....

(str. 5)

4. **Znajomość języków** / Knowledge of languages / Знание иностранных языков:

a) **ojczysty** / mother tongue / родной язык:

b) **inne (dotyczy języków, w których wnioskodawca jest w stanie swobodnie się porozumieć)** / other (applies to languages, in which the applicant can speak freely) / другие языки (касается языков, на которых заявитель может свободно общаться):

C. DANE DOTYCZĄCE WYJAZDU Z KRAJU POCHODZENIA / DATA REGARDING THE DEPARTURE FROM THE COUNTRY OF ORIGIN / ИНФОРМАЦИЯ О ВЫЕЗДЕ СО СТРАНЫ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

1. **Data wyjazdu** / Date of departure / Дата выезда: ____ / ____ / ____
rok / year / год — **miesiąc** / month / месяц — **dzień**/ day / день

2. **Sposób wyjazdu** / Method of departure/ Способ выезда *: ☐ **Legalny** / legal / легальный ☐ **Nielegalny** / illegal / нелегальный

3. **Nazwa miejsca przekroczenia granicy kraju pochodzenia** / Name of the place of crossing the border of the country of origin / Название пункта пересечения границы страны происхождения:

4. **Środek transportu użyty do przekroczenia granicy kraju pochodzenia** / Transportation used to cross the border of the country of origin / Транспортное средство, которое было использовано для пересечения границы страны происхождения:

5. **Dokument uprawniający do opuszczenia kraju pochodzenia (jeżeli jest inny niż wskazany w części B)** / Documents entitling to leave the country of origin (if other than indicated in Section B) / Документ, который представляет полномочия к выезду из страны происхождения (если есть другой документ, чем указанный в части Б):

6. **Jeżeli miał(a) Pan(i) jakiekolwiek problemy z przekroczeniem granicy kraju pochodzenia, proszę podać szczegóły** / If you had any problems with crossing the border of the country of origin please provide details / В случае если Вы имели какие-нибудь проблемы с пересечением границы страны происхождения, просьба указать подробности:

7. **Czy w okresie ostatnich 5 lat opuszczał(a) Pan(i) kraj pochodzenia** / Did you leave the country of origin within the last 5 years / Выезжали ли Вы в течение последних пяти лет из страны происхождения *:

☐ Tak / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- **jeżeli tak, to proszę podać kiedy, na jak długo, do jakiego kraju, w jakim celu** / if the answer is positive please state for how long, to which country and for what purpose / если да - просьба указать когда, на какое время, в какую страну, с какой целью:

(str. 6)

D. DANE DOTYCZĄCE WJAZDU I POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / DATA REGARDING THE ENTRY AND STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ИНФОРМАЦИЯ О ВЪЕЗДЕ И ПРЕБЫВАНИИ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬШИ

1. **Czy w okresie ostatnich 5 lat przebywał(a) Pan(i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej?** / Have you been staying in the territory of the Republic of Poland within last 5 years? / Пребывали ли Вы в течение последних пяти лет на территории Республики Польши ?*

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- **jeżeli tak, proszę podać okres i cel pobytu** / if the answer is positive please state the period and purpose of visit / - если да - просьба указать период времени и цель пребывания:

.....

.....

.....

.....

2. **Czy wobec Pana (Pani) osoby wydano decyzję o wydaleniu lub zobowiązaniu do opuszczenia terytorium Rzeczypospolitej Polskiej?**/ Was a decision issued regarding your expulsion or the obligation to leave the territory of the Republic of Poland? / Принято ли решение относительно Вашей высылки или обязательства к выезду из территории Республики Польши?*

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- **jeżeli tak, proszę podać okoliczności** / if the answer is positive please describe the circumstances / если да - просьба указать, при каких обстоятельствах

.....

.....

.....

3. **Dane dotyczące podróży do Rzeczypospolitej Polskiej** / Data regarding the trip to the Republic of Poland / Информация о поездке в Республику Польшу:

a) **kraje tranzytu (proszę wskazać, z którego kraju nastąpił wjazd na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej)** / transit countries (please indicate, which country did you enter the territory of the Republic of Poland from?) / транзитные страны (просьба указать, из какой страны был осуществлен въезд на территорию Республики Польши):

.....

.....

b) **środki transportu** / Means of transport / транспортные средства:

.....

.....

.....

c) **kraj ostatniego pobytu po wyjeździe z kraju pochodzenia z uwzględnieniem charakteru i celu pobytu** / country of the last stay after leaving the country of origin including the nature and purpose of a visit / страна последнего пребывания после выезда из страны происхождения с учетом характера и цели пребывания:

.....

.....

4. **Dane dotyczące ostatniego wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej** / Data concerning the last entry to the territory of the Republic of Poland / Информация относительно последнего въезда на территорию Республики Польши:

a) **data wjazdu** / date of entry / дата въезда: ____ / ____ / ____
rok / year / год — **miesiąc** / month / месяц — **dzień**/ day / день

b) **miejsce wjazdu** /place of entry / место въезда: _____

c) **sposób wjazdu** / method of entry / способ въезда *:

☐ **Legalny** / legal/ легальный ☐ **Nielegalny** / illegal / нелегальный

(str. 7)

d) **dokument uprawniający do wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (jeżeli jest inny niż wskazany w części B)** / document entitling to entry the territory of the Republic of Poland (if other than indicated in Section B) / Документ, который представляет полномочия к въезду на территорию Республики Польши (если есть другой документ, чем указанный в части Б):

.....

.....

.....

5. **Dane dotyczące aktualnego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej** / Data regarding the current stay in the territory of the Republic of Poland / Информация относительно пребывания в настоящее время на территории Республики Польши *:

☐ **Legalny** / legal / легальный ☐ **Nielegalny** / illegal / нелегальный

- **jeżeli legalny, proszę podać** / if legal please state / - в случае если - легальный, просьба указать:

a) **podstawę pobytu (wiza, zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony, inna)** / the legal grounds of the visit (visa, temporary residency permit, other) / основание для пребывания (виза, разрешение на проживание в течение определенного времени, другое):

.....

.....

.....

.....

b) **dzień, od którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest nielegalny** / date, as of which the stay in the territory of the Republic of Poland is illegal / дата, от которой пребывание на территории Республики Польши является нелегальным: ____ / ____ / ____

rok / year / год **miesiąc / month / месяц** **dzień/ day / день**

6. **Czym się Pan (Pani) zajmował(a) od momentu wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do chwili obecnej?** / What have you been doing since entering the territory of the Republic of Poland to date? / Чем Вы занимались с момента въезда на территорию Республики Польши по настоящее время?:

.....

.....

.....

7. **Miejsce pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej** / Place of residence in the territory of the Republic of Poland / Место пребывания на территории Республики Польши:

a) **miejsce zamieszkania** / place of residence / место проживания:

Miejscowość / Town / Местность: ____

Ulica / Street / Улица: ____

Numer domu / House No / Номер дома: ____ **Numer mieszkania** / Apartment No / Номер квартиры: ____

Kod pocztowy / Postal code / Почтовый индекс: ____

Nazwa własna miejsca zamieszkania (np. mieszkanie prywatne, hotel, dom studencki) / Definition of the place of residence (e.g. Private apartment, hotel, student's hostel) / Наименование места проживания (например, частная квартира, гостиница, студенческое общежитие):

____

b) **adres do korespondencji, jeśli inny niż ww.** / correspondence address (if other than mentioned above) / адрес для корреспонденции (в случае если другой, чем выше указанный):

Miejscowość / Town / Местность: ____

Ulica / Street / Улица: ____

Numer domu / House No / Номер дома: ____ **Numer mieszkania** / Apartment No / Номер квартиры: ____

Kod pocztowy / Postal code / Почтовый индекс: ____

(str. 8)

E. OKREŚLENIE ISTOTNYCH ZDARZEŃ BĘDĄCYCH PRZYCZYNĄ UBIEGANIA SIĘ O NADANIE STATUSU UCHODŹCY / IDENTIFICATION OF THE MAJOR EVENTS FORMING THE GROUNDS TO APPLY FOR REFUGEE STATUS / ОПРЕДЕЛЕНИЕ СУЩЕСТВЕННЫХ СОБЫТИЙ, КОТОРЫЕ ПОСЛУЖИЛИ ПРИЧИНОЙ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИЗНАНИИ СТАТУСА БЕЖЕНЦА

1. Czy był(a) Pan(i) prześladowany(a) w kraju pochodzenia? / Have you ever been persecuted in the country of origin? / Подвергались ли Вы преследованиям в стране происхождения *

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

2. Czy brał(a) Pan(i) udział w działaniach wojennych? / Have you ever participated in an armed conflict? / Принимали ли Вы участие в военных действиях?*

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- jeżeli tak, proszę podać, w jakim konflikcie i w jakim okresie / if the answer is positive please identify what conflict and when did you participate / если да - просьба указать в каком конфликте и в какой период:

.....

.....

3. Czy był(a) Pan(i) kiedykolwiek poddany(a) przemocy fizycznej lub psychicznej? / Have you ever been subjected to physical or mental violence? / Подвергались ли Вы когда-нибудь физическому или психическому насилию ?*

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- jeżeli tak, proszę podać okoliczności / if the answer is positive please describe the circumstances / если да - просьба указать обстоятельства:

.....

.....

.....

4. Czy był(a) Pan(i) kiedykolwiek zatrzymany(a) lub aresztowany(a)? / Have you ever been detained or arrested? / Были ли Вы когда-нибудь задержаны или арестованы?*:

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- jeżeli tak, proszę podać okres, miejsce i przyczyny / if the answer is positive please state the period, place and reasons / если да - просьба указать период времени, место и причины:

.....

.....

.....

5. Czy był(a) Pan(i) kiedykolwiek skazany(a) wyrokiem sądu? / Have you ever been sentenced under a court verdict? / Были ли Вы когда-либо осуждены на основании решения суда ?*:

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- jeżeli tak, proszę podać kiedy, za jaki czyn, jaki zapadł wyrok i czy został wykonany oraz czy korzystał(a) Pan(i) ze środków odwoławczych / if the answer is positive please state when, for what act, what was the sentence and whether it was executed and whether you exercised the means of appeal / если да - просьба указать когда, за кокой проступок, какой был вынесен приговор и был ли он приведен в действие, применяли ли Вы апелляционные средства:

.....

.....

.....

6. Przynależność do organizacji politycznych, religijnych, kulturalnych, społecznych, etnicznych itp. / Participation in political, religious, cultural, social, ethnic and other organisations / Принадлежность к политическим, религиозным, культурным, общественным, этническим и подобного рода другим организациям:

Okres / Period / Период		**Nazwa organizacji (nazwa oryginalna oraz skrót tej nazwy)** / Name of the organisation (original name and its abbreviation) / Название организации (оригинальное название и его сокращение)	**Rodzaj organizacji** / Type of organisation / Вид организации	**Sprawowana funkcja** / Function held / Выполняемая функция
Od / From / от	**Do** / To / до			

(str. 9)

7. Czy ktokolwiek z członków Pana(i) rodziny posiada status uchodźcy lub ubiega się o nadanie statusu uchodźcy w Rzeczypospolitej Polskiej? / Has any of the members of your family applied or obtained a refugee status in the Republic of Poland?/Имеет ли кто-нибудь из членов Вашего семейства статус беженца либо ходатайствует о признании статуса беженца в Республике Польше?*

☐ **Tak** / Yes / Да ☐ **Nie** / No / Нет

- jeżeli tak, proszę podać ich / if the answer is positive please identify them / если да - просьба перечислить их:

Imiona / Names / Имена	**Nazwisko** / Surname / Фамилия	**Data urodzenia** / Date of birth / Дата рождения	**Stopień pokrewieństwa** / degree of kin / Степень родства

8. Proszę podać, wykorzystując dowolną ilość dodatkowych arkuszy, zasadnicze okoliczności, z powodu których ubiega się Pan(i) o nadanie statusu uchodźcy w Rzeczypospolitej Polskiej. Proszę podać wszelkie informacje, które uważa Pan(i) za istotne dla Pana(i) wniosku, a dotyczące m.in. Pana(i): rasy, narodowości lub pochodzenia etnicznego, wyznania, przynależności do określonej grupy społecznej, przekonań politycznych, spodziewanych prześladowań, których doświadczyć może Pan(i) lub członkowie Pana(i) rodziny ze strony władz kraju pochodzenia lub innych organizacji (określić jakie) /
Please state - using any number of additional sheets - the essential circumstances, because of which you are applying for refugee status in the Republic of Poland. Please provide any information which, in your opinion, is important for your application and regard among others your race, nationality or ethnic origin, religion, determined social group origin, political views, expected persecutions by the authorities of the country of origin or other organisations (please identify), which might be experienced by you or the members of your family /
Просьба указать, используя произвольное количество дополнительных листов бумаги, основные обстоятельства, по причине которых Вы ходатайствуете о признании статуса беженца в Республике Польше. Просьба указать полную информацию, которую Вы считаете существенной для Вашего заявления, а именно касающиеся Ваших: расы, национальности или этнического происхождения, вероисповедания, принадлежности к определенной общественной группе, политических убеждений, эвентуальных преследований Вас и членов Вашей семьи, которые могут ожидаться со стороны органов власти страны происхождения или других организаций (перечислить какие):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9. **Proszę wymienić wszelkie dowody (np. dokumenty, legitymacje partyjne, materiały prasowe, inne), które dołącza Pan(i) do niniejszego wniosku** / Please list any evidence (e.g. Documents, party ID cards, press materials, other), which are attached by you to this application / Просьба перечислить все доказательства (например, документы, партийные билеты, материалы из прессы и другие), которые вы прилагаете к настоящему заявлению:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(str. 10)

10. **Proszę podać wszelkie inne informacje, które Pana(i) zdaniem mogą mieć związek ze złożonym przez Pana(ią) wnioskiem o nadanie statusu uchodźcy w Rzeczypospolitej Polskiej, a nie znalazły się we wcześniejszych punktach niniejszego formularza** / Please provide any other information, which in your opinion is relevant to your application to grant refugee status in the Republic of Poland, which have not been disclosed in the previous sections of this form / Просьба представить другую информацию, которая, по Вашему мнению, может иметь связь с поданным Вами заявлением о признании статуса беженца в Республике Польше, но которая не нашла отображения в выше приведенных пунктах настоящего формуляра:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

F. DANE DOTYCZĄCE CZŁONKÓW RODZINY WNIOSKODAWCY, KTÓRYCH NINIEJSZY WNIOSEK OBEJMUJE / DATA ON THE MEMBERS OF THE APPLICANT'S FAMILY COVERED UNDER THIS MOTION / ИНФОРМАЦИЯ О ЧЛЕНАХ СЕМЬИ ЗАЯВИТЕЛЯ, КОТОРЫЕ ВКЛЮЧЕНЫ В НАСТОЯЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

1. **Dane dotyczące małżonka wnioskodawcy** / Data on applicant's spouse / Данные, касающиеся супруга(и) заявителя:

a) **imiona i nazwisko w języku ojczystym** / names and surname in mother tongue / имена и фамилия на родном языке:

.....

b)* ☐ **mąż** / husband / муж ☐ **żona** / wife / жена

c) **nazwisko** / Surname / фамилия:

d) **nazwisko rodowe** / Family name / родовая фамилия:

e) **imię (imiona)** / Name (names) / имя (имена):

f) **inne używane poprzednio nazwiska (proszę podać okoliczności zmiany nazwiska)** / Other previously used surnames (please state reasons for changing the surname) / другие фамилии, которые ранее носил заявитель (просьба описать обстоятельства изменения фамилии):

.....

.....

g) **imię ojca** / Father's name / имя отца:

h) **imię matki** / Mother's name / имя матери:

i) **data urodzenia** / Date of birth / дата рождения: / / /
rok / year / год **miesiąc** / month / месяц **dzień** / day / день

j) **miejsce urodzenia** / place of birth / место рождения:

kraj / country / страна:

region / prowincja / region (province) / район (область):

miejscowość / town / местность:

k) **obywatelstwo (obywatelstwa)** / Citizenship(s) / Гражданство (гражданства):

(str. 11)

1) **narodowość (przynależność do grupy etnicznej)** / Nationality (ethnic origin)/ национальность (принадлежность к этнической группе):

m) **kraj pochodzenia** / Country of origin / Страна происхождения:

n) **wyznanie** / religion / вероисповедание:

o) **posiadane dokumenty potwierdzające tożsamość** / ID documents held confirming identity / другие документы, которые удостоверяют личность:

p) **miejsce zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (jeżeli różni się od miejsca zamieszkania wnioskodawcy)** / place of residence in the territory of the Republic of Poland, if different from the applicant's place of residence / другие документы, которые удостоверяют личность:

r) **obecny stan zdrowia** / your current health condition / состояние здоровья:

przebyte poważne choroby i operacje / major diseases and operations / перенесенные серьезные болезни и операции:

choroby przewlekłe / chronic diseases / затяжные болезни:

stopień niepełnosprawności / identify the degree of disability / в случае если Вы являетесь инвалидом, просьба указать, в чем заключается инвалидность:

s) **znajomość języków** / knowledge of languages / знание языков:

ojczysty / mother tongue / родной язык:

inne (dotyczy języków, w których wnioskodawca jest w stanie swobodnie się porozumieć) / other (applies to the languages, in which the applicant can speak freely / другие языки (касается языков, на которых член семьи заявителя может свободно общаться):

2. **Dane małoletnich dzieci wnioskodawcy** / Date on applicant's minor children: / Данные несовершеннолетних детей заявителя

Imiona / Names / Имена	**Nazwisko** / Surname / Фамилия	**Data urodzenia** / Date of birth / Дата рождения	**Płeć** / Sex / Пол	**Stan zdrowia** / health condition / Состояние здоровья	**Imiona rodziców – nie dotyczy wniosku obejmującego oboje rodziców** /names of parents – it doesn't concern application covering both of parents/ имена родителей – не касается заявлении обоих родителей
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					

(str. 12)

O każdej zmianie miejsca pobytu należy powiadomić organ prowadzący postępowanie o nadanie statusu uchodźcy. W trakcie postępowania pisma są doręczane na adres do korespondencji, który został wskazany organowi prowadzącemu postępowanie jako ostatni.

W przypadku gdy Pana (Pani) adres uległ zmianie, a organ prowadzący postępowanie nie został o tym powiadomiony, pismo zostanie doręczone na Pana (Pani) dotychczasowy adres. Zgodnie z art. 41 § 2 Kodeksu postępowania administracyjnego doręczenie pisma pod dotychczasowym adresem ma skutek prawny także wtedy, gdy Pan (Pani) nie mieszka już pod wskazanym adresem i z tego powodu nie przyjął / przyjęła Pan (Pani) do wiadomości treści pisma.

Zaniedbanie obowiązku powiadomienia o zmianie miejsca zamieszkania może nieść za sobą istotne konsekwencje, takie jak:

- odmowa nadania statusu uchodźcy,

- decyzja właściwego organu może stać się ostateczna, jeżeli z powodu braku powiadomienia o zmianie adresu nie dotrzyma Pan (Pani) terminu wniesienia odwołania od decyzji organu I instancji.

Oświadczam, że zostałem (zostałam) pouczony(a) o zasadach i trybie postępowania o nadanie statusu uchodźcy oraz o przysługujących mi prawach i ciążących na mnie obowiązkach i o skutkach prawnych ich niewykonania. Jednocześnie zostałem (zostałam) pouczony(a) o prawie do wyrażenia zgody do uzyskiwania przez Przedstawiciela Urzędu Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych od organów prowadzących postępowanie w sprawie o nadanie statusu uchodźcy informacji o przebiegu postępowania.

Zostałem (zostałam) również pouczony(a) o tym, że wniosek o nadanie statusu uchodźcy pozostawia się bez rozpoznania w przypadku, gdy nie zawiera imienia i nazwiska cudzoziemca lub określenia kraju pochodzenia, a braków tych nie można usunąć, oraz gdy cudzoziemiec odmówi poddania się pobraniu odcisków linii papilarnych lub fotografowaniu. /

The authority performing the proceedings to grant refugee status should be informed about every change of the place of residence. During the course of the proceedings corespondence shall be delivered to the correspondence address indicated as the last one to the authority handling the proceedings.

Should your address change and the competent authority was not informed of this fact, the letter shall be delivered to your recent address. Pursuant to article 41 § 2 of the Administrative Proceedings Code the delivery of the letter to a recent address takes legal effects also when you do not live anymore at the indicated address and for this reason did not know the contents of the letter. The dereliction of the duty to notify about the change of the place of residence can entail very serious consequences such as:

- denial to grant the refugee status,
- the decision of the competent authority might become final, if you shall default on the deadline of appeal against the decision of the first instance due to the lack of the notification on the change of the address.

I declare that I was instructed about the rules and procedure of the proceedings of granting refugee status and my rights and obligations and the legal effects of defaulting on them. At the same time I was instructed about the right to grant consent to disclose the information on the course of the proceedings by the authorities handling the proceedings to the Representative of the United Nations High Commissionaire.

I was also instructed that the application for refugee status shall not be reviewed, if it does not contain the name and surname of the foreigner or the identification of the country of origin and these omissions cannot be removed and when the foreigner shall refuse to have his fingerprints or photo taken./

О каждом изменении места пребывания следует ставить в известность орган, который проводит процедуру признания статуса беженца. В процессе протекания процедуры признания статуса беженца, письма приходят на адрес для корреспонденции, который был указан - как последний - органу, ведущему процедуру.

В случае если у Вас изменится адрес, а орган, ведущий процедуру, не был поставлен об этом в известность, то письма будут приходить на Ваш предыдущий адрес. В соответствии со статьей 41 § 2 Административного Процессуального Кодекса, вручение письма на предыдущий адрес имеет такие же правовые последствия как и в случае, когда Вы уже не проживаете по указанному адресу, и по этой причине не ознакомились с содержанием письма.

Пренебрежение обязанностью сообщения об изменении места проживания может повлечь за собой существенные последствия, такие как:

- отказ в признании статуса беженца;
- решение компетентного органа может быть окончательным, если по причине отсутствия извещения об изменении адреса, Вы не уложитесь в срок подачи апелляции на решение органа I инстанции.

Заявляю, что я проинформирован (проинформирована) о принципах и порядке проведения процедуры признания статуса беженца, а также о полагающихся мне правах, лежащих на мне обязанностях и о правовых последствиях их невыполнения. В то же время, я проинформирован (проинформирована) о праве на изъявление согласия на получение Представителем Управления Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев от органов, ведущих процедуру признания статуса беженца, информации о протекании этой процедуры.

Я проинформирован (проинформирована) также о том, что заявление о признании статуса беженца останется без рассмотрения в случае, если оно не содержит имени и фамилии иностранца или указания страны происхождения, а этих недостатков нельзя устранить, а также в случае, когда иностранец откажется от процедуры взятия отпечатков папиллярных линий пальцев или фотографирования.

data i podpis wnioskodawcy/ date and signature of the applicant / дата и подпись заявителя

stanowisko służbowe, imię, nazwisko oraz podpis osoby przyjmującej wniosek /
position, name, surname and signature of the individual accepting the motion/
служебная должность, имя, фамилия и подпись особы, принимающей заявление

imię i nazwisko oraz podpis tłumacza języka /
name and surname of the translator of language /
имя, фамилия и подпись переводчика языка

(str. 13)

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Приложения к приложению:
(załącza wnioskodawca / Attached by the applicant / прилагает заявитель)

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

G. WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / ОБРАЗЕЦ ПОДПИСИ

(podpis wnioskodawcy / applicant's signature / подпись заявителя)

H. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / СЛУЖЕБНЫЕ ЗАМЕТКИ

(Wypełnia organ przyjmujący wniosek / Completed by the authority reviewing the application / Заполняет орган, который принимает заявления)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Системный номер особы:

Numer systemowy wniosku / System number of the application / Системный номер заявления:

Numer EURODAC
EURODAC Number / Номер EURODAC

Wniosek przyjęty / Application accepted / Заявление принято *:

☐ **w ramach readmisji** / under readmission / в рамках реадмиссии ☐ **poza readmisją** / outside readmission / вне реадмиссии

Przyjęto do depozytu dokument podróży należący do wnioskodawcy / Travel document belonging to the applicant was taken into deposit / Принят в депозит проездной документ, принадлежащий супругу (супруге) заявителя:

Seria / Series / Серия: **Numer** / Number / Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: **rok** / year / год / **miesiąc** / month / месяц / **dzień**/ day / день

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действительности: **rok** / year / год / **miesiąc** / month / месяц / **dzień**/ day / день

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe oraz podpis osoby upoważnionej do przyjęcia dokumentu podróży do depozytu / Date, name, surname, position and signature of the individual authorised to take the travel document into deposit / Дата, имя, фамилия, служебная должность, а также подпись особы, уполномоченной для принятия проездного документа в депозит

rok / year / год / **miesiąc** / month / месяц / **dzień**/ day / день

(podpis / signature / подпись)

(str. 14)

Przyjęto do depozytu dokument podróży należący do małżonka wnioskodawcy / Travel document belonging to applicant's the spouse were taken into deposit / Принят в депозит проездной документ, принадлежащий супругу (супруге) заявителя:

Seria / Series / Серия: **Numer** / Number / Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: / /

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действительности: / / (**rok** / year / год, **miesiąc** / month / месяц, **dzień**/ day / день)

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe oraz podpis osoby upoważnionej do przyjęcia dokumentu podróży do depozytu / Date, name, surname, position and signature of the individual authorised to take the travel document into deposit / Дата, имя, фамилия, служебная должность, а также подпись особы, уполномоченной для принятия проездного документа в депозит / / (**rok** / year / год, **miesiąc** / month / месяц, **dzień**/ day / день)

(**podpis** / signature / подпись)

Wydane wnioskodawcy tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca / Foreigner's temporary ID document issued to the applicant / Заявителю выдано временное удостоверение личности иностранца:

Seria / Series / Серия: **Numer** / Number / Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: / / (**rok** / year / год, **miesiąc** / month / месяц, **dzień**/ day / день)

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действительности: / / (**rok** / year / год, **miesiąc** / month / месяц, **dzień**/ day / день)

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Data i podpis osoby odbierającej tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca/ Date and signature of the individual collecting foreigner's temporary ID document / Дата и подпись особы, принимающей временное удостоверение личности иностранца / / (**rok** / year / год, **miesiąc** / month / месяц, **dzień**/ day / день)

(**podpis** / signature / подпись)

Wydane małżonkowi wnioskodawcy tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca (jeżeli wniosek obejmuje małżonka) / Foreigner's temporary ID document issued to the applicant's spouse (if the application includes a spouse) / Супруге (супругу) заявителя выдано временное удостоверение личности иностранца (в случае, если в заявление включен(а) супруг(а)):

Seria / Series / Серия: **Numer** / Number / Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: / / (**rok** / year / год, **miesiąc** / month / месяц, **dzień**/ day / день)

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действительности: / / (**rok** / year / год, **miesiąc** / month / месяц, **dzień**/ day / день)

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Data i podpis osoby odbierającej tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca/ Date and signature of the individual collecting foreigner's temporary ID document / Дата и подпись особы, принимающей временное удостоверение личности иностранца / / (**rok** / year / год, **miesiąc** / month / месяц, **dzień**/ day / день)

(**podpis** / signature / подпись)

(str. 15)

POUCZENIE / INSTRUCTION / ОБЪЯСНЕНИЕ

1. **Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.**
   All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
   Необходимо заполнить все требуемые графы. В случае отсутствия необходимых данных, заявление может быть оставлено без рассмотрения.

2. **Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami.**
   The application should be completed eligibly, in printed letters.
   Формуляр следует заполнять разборчиво, заглавными буквами.

3. **W polach oznaczonych znakiem „*" należy wstawić „X" w odpowiedniej rubryce.**
   In the fields marked with "*", an "X" should be entered into appropriate box.
   В рубриках, обозначенных знаком " * ", следует вставлять " X " в соответствующую графу.

4. **W rubryce „płeć" wpisać M – mężczyzna, K – kobieta.**
   In the "sex" field "M" should be entered for a male and "K" for women.
   В графе "пол" следует вписать: M - мужчина, K - женщина.

5. **W rubryce „stan cywilny" używać sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec.**
   In the "marital status" box the following terms should be used: unmarried, married, divorced, widow(er), single.
   В графе "семейное положение" следует употреблять формулировки: незамужняя, неженат, замужем, женат, разведенная, разведенный, вдова, вдовец.

6. **W przypadku braku dokumentu podróży lub jakiegokolwiek innego dokumentu stwierdzającego tożsamość należy wpisać słowo „brak".**
   In the case of the lack of any travel document or any other document verifying identity, the word "none" should be entered.
   В случае отсутствия проездных документов или какого-либо другого документа, удостоверяющего личность, следует вписать слово "отсутствует".

7. **W przypadku braku miejsca zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w chwili składania wniosku, w polu „miejsce zamieszkania" należy wpisać słowo „brak".**
   In the case of the lack of a place of residence in the territory of the Republic of Poland at the time of filing the application, the word "none" should be entered in the "place of residence" field.
   В случае отсутствия места проживания на территории Республики Польши в момент подачи заявления, в графе "место проживания" следует вписать слово "отсутствует".

Załącznik nr 2

WZÓR

(str. 1)

.....

(pieczęć organu przyjmującego wniosek)
(stamp of the authority accepting the application)
(печать органа, который принимает заявление)

.....

				/			/		
rok / year / год				**miesiąc** / month / месяц			**dzień / day /** день		

(miejsce i data złożenia wniosku)
(place and date of filing the application)(место и дата подачи заявления)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem na str. 4
Before filling in the Application Form, please read the instructions on page 4.
Перед заполнением заявления необходимо ознакомиться с разъяснением на стр. 4.

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be completed in Polish language.
Заявление заполняется на польском языке.

Fotografia Wnioskodawcy

Photo of the Applicant

Фотография заявителя

(4,5 cm x 3,5 cm)

WNIOSEK
APPLICATION
ЗАЯВЛЕНИЕ

do Prezesa Urzędu do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców
to the President of the Office for Repatriation and Aliens
Председателю Управления по делам Репатриации и Иностранцев

(zaznaczyć znakiem „X" odpowiednią rubrykę)
(mark the appropriate box with "X")
(обозначить знаком " X " соответствующую графу)

☐ **o wydanie tymczasowego zaświadczenia tożsamości cudzoziemca /**
to issue a foreigner's temporary ID document / о выдаче временного удостоверения личности иностранца

☐ **o wymianę tymczasowego zaświadczenia tożsamości cudzoziemca /**
to replace a foreigner's temporary ID document / о замене временного удостоверения личности иностранца

.....
podpis wnioskodawcy/ signature of the applicant/ подпись заявителя

(str. 2)

Wypełnia wnioskodawca / Completed by the applicant / Заполняет заявитель

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА

1. **Nazwisko** / Surname / Фамилия:

2. **Nazwiska poprzednie** / Previous surnames / Предыдущие фамилии:

3. **Imię (imiona)** / Name (Names) / Имя (имена):

4. **Imię ojca** / Father's name / Имя отца:

5. **Imię matki** / Mother's name / Имя матери:

6. **Data urodzenia**/ Date of birth / Дата рождения: / /
rok / year / год **miesiąc**/ month / месяц **dzień**/ day /день

7. **Wiek** /Age / Возраст:

8. **Płeć** / Sex/ Пол:

9. **Kraj urodzenia (nazwa państwa)** / Country of birth / Страна рождения:

10. **Miejsce urodzenia** / Place of birth / Место рождения:

11. **Obywatelstwo** / Citizenship / Гражданство:

12. **Kraj pochodzenia (nazwa państwa)** / Country of origin / (название государства):

B. MIEJSCE POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / МЕСТО ПРЕБЫВАНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬШИ:

1. **Województwo** / Province / Воеводство:

2. **Gmina** / Municipality / Гмина:

3. **Miejscowość** / Town / Местность:

4. **Ulica** / Street / Улица:

5. **Numer domu** / House No / Номер дома:

Numer mieszkania / Apartment No / Номер квартиры:

6. **Kod pocztowy** / Postal code / Почтовый индекс: -

C. MAŁOLETNIE DZIECI TOWARZYSZĄCE CUDZOZIEMCOWI / MINOR CHILDREN ACCOMPANYING THE FOREIGNER / НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИЕ ДЕТИ, СОПУТСТВУЮЩИЕ ИНОСТРАНЦУ

Nazwisko i imię (imiona) / Name (names) and surname / Фамилия и имя (имена)	**Miejsce i data urodzenia** /Place and date of birth / Место и дата рождения	**Płeć** / Sex / Пол	**Stopień pokrewieństwa** / Degree of kin / Степень родства
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

(str. 3)

D. WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / ОБРАЗЕЦ ПОДПИСИ

(podpis wnioskodawcy) / (applicant's signature) / (подпись заявителя)

Wypełnia organ przyjmujący wniosek /
Completed by the authority reviewing the application /
Заполняет орган, который принимает заявления

E. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / СЛУЖЕБНЫЕ ЗАМЕТКИ

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Системный номер особы:

Numer systemowy wniosku / System number of the application / Системный номер заявления:

Numer sprawy / Case No: / Номер дела:

Wydano tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca / Foreigner's temporary ID document issued / Заявителю выдано временное удостоверение личности иностранца:

Seria / Series / Серия: **Numer** / Number / Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: **rok** / year / год / **miesiąc** / month/месяц / **dzień**/ day / день

Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действительности: **rok** / year / год / **miesiąc** / month / месяц / **dzień**/ day / день

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Data i podpis osoby odbierającej dokument /
Date and signature of the individual receiving the document /
Дата и подпись особы, принимающей документ:

rok / year / год / **miesiąc** / month месяц / **dzień**/ day / день

.....
(**podpis** / signature / подпись)

(str. 4)

POUCZENIE / INSTRUCTION / ОБЪЯСНЕНИЕ

1. **Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania.**
   All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
   Необходимо заполнить все требуемые графы. В случае отсутствия необходимых данных, заявление может быть оставлено без рассмотрения.

2. **Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami.**
   The application should be completed eligibly, in printed letters.
   Формуляр следует заполнять разборчиво, заглавными буквами.

3. **W rubryce „płeć" wpisać M – mężczyzna, K – kobieta.**
   In the "sex" field "M" should be entered for a male and "K" for women.
   В графе "пол" следует вписать: M - мужчина, K - женщина.

4. **Części A, B, C i D wypełnia wnioskodawca.**
   Section A, B, C and D should be completed by the applicant.
   Части A, B, C и D заполняет заявитель.

5. **Część E wypełnia organ rozpatrujący wniosek.**
   Section E should be completed by the authority reviewing the application.
   Часть E заполняет орган, который рассматривает заявление.

Załącznik nr 3

WZÓR

TYMCZASOWE ZAŚWIADCZENIE TOŻSAMOŚCI CUDZOZIEMCA WYDAWANE PRZEZ ORGAN PRZYJMUJĄCY WNIOSEK O NADANIE STATUSU UCHODŹCY

RZECZPOSPOLITA POLSKA

Tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca, w okresie swojej ważności, potwierdza tożsamość cudzoziemca i uprawnia go do pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

TC 0000000

TYMCZASOWE ZAŚWIADCZENIE TOŻSAMOŚCI CUDZOZIEMCA

TC 0000000

Podpis posiadacza

Nazwisko

Imię (Imiona)

Imiona rodziców

Data urodzenia lub wiek

Miejsce i kraj urodzenia

Obywatelstwo

Małoletnie dzieci towarzyszące posiadaczowi dokumentu

Nazwisko i imię (imiona)	Data urodzenia

Termin ważności

Data wydania

Organ wydający

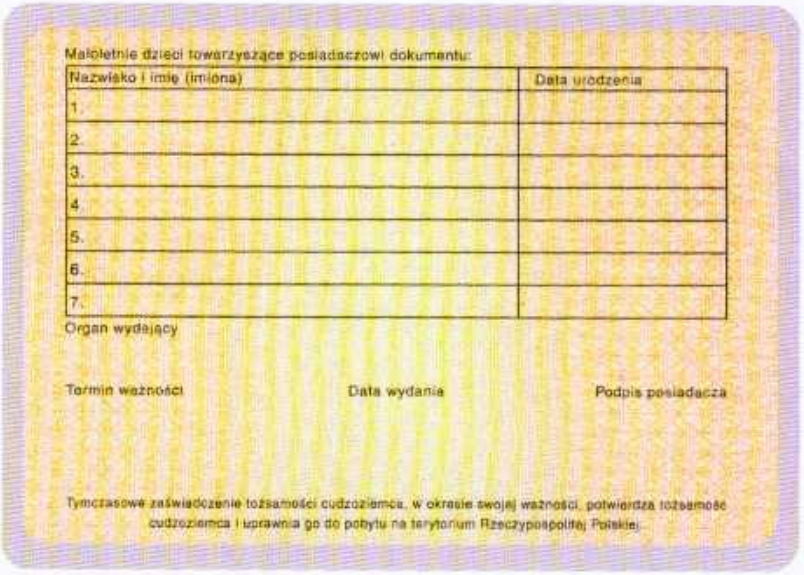
Załącznik nr 4

WZÓR

TYMCZASOWE ZAŚWIADCZENIE TOŻSAMOŚCI CUDZOZIEMCA WYDAWANE PRZEZ PREZESA URZĘDU DO SPRAW REPATRIACJI I CUDZOZIEMCÓW

AWERS

REWERS



Małoletnie dzieci towarzyszące posiadaczowi dokumentu:

Nazwisko i imię (imiona)	Data urodzenia
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	

Organ wydający

Termin ważności Data wydania Podpis posiadacza

Tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca, w okresie swojej ważności, potwierdza tożsamość cudzoziemca i uprawnia go do pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.